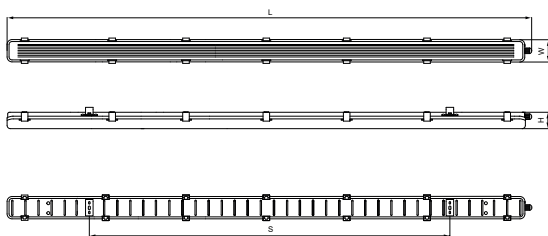


# Oprawa hermetyczna, HAGEN LED

**GTV**  
LIGHTING



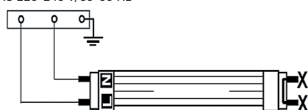
	INFO				
LD-HAG136-30	T8 LED	PC, PC	biały white белый bílá fehér	520 g	5901867194060
LD-HAG158-30				900 g	5902801009877
LD-HAG218-30				600 g	5901867194053
LD-HAG236-30				1000 g	5901867154606
LD-HAG258-30				1800 g	5901867166395



LxWxHxS

LD-HAG136-30	1280x67x50x870
LD-HAG158-30	1600x68x52x1110
LD-HAG218-30	690x115x58x320
LD-HAG236-30	1270x100x60x870
LD-HAG258-30	1590x110x60x1110

AC 220-240 V/50-60 Hz



## PL INSTRUKCJA

### Oprawa hermetyczna, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30

Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć zasilanie sieciowe (AC 220-240 V/50-60 Hz).

Prace montażowe i konserwacyjne mogą wykonywać wyłącznie wyspecjalizowani elektrycy z uprawnieniami zgodnie z miejscowymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Wprowadzenie jakichkolwiek zmian technicznych lub niedostosowanie się do instrukcji spowoduje utratę gwarancji na dany produkt. Podczas montażu należy pamiętać o bezpieczeństwie osób znajdujących się w pobliżu.

#### Przeznaczenie:

- Przeznaczone do oświetlania pomieszczeń o dużej wilgotności i zapyleniu, np. hal przemysłowych, sklepów, pomieszczeń magazynowych i warsztatowych, piwnic, kotłowni, hydrotechnicznych, itp.

#### Instrukcja montażu:

- odłączyć napięcie zasilające.
- przymocować blaszane uchwyty mocujące do podłoża.
- zamontować dławnicę w otworze korpusu oprawy.
- zamontować korpus oprawy w uchwytach mocujących.
- wprowadzić przewód zasilający do wnętrza oprawy przez zamontowaną wcześniej dławnicę i podłączyć przewody do kostki przyłączeniowej zgodnie z oznaczeniami.
- zamontować świetlówki LED zwracając uwagę na to z której strony jest zasilana.
- Założyć klosz i zatrzasknąć wszystkie zapinki klosza zwracając uwagę na prawidłowe ułożenia klosza względem uszczelki.
- podłączyć napięcie zasilające.

#### Charakterystyka:

- Do pracy ciąglej przy temperaturze od -50 C do 250 C (chwilowo do 350 C).
- Oprawa przeznaczona na świetlówki LED T8, jednostronne zasilanie.

Produkt spełnia wymagania Dyrektyw Unii Europejskiej i przepisów implementujących je do prawa krajowego. Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) i w deklaracjach zgodności.

## EN USER'S MANUAL

### Waterproof fixture, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30

#### Purpose:

- Designed for lighting rooms with high humidity and dust, such as industrial halls, shops, warehouses and workshops, cellars, boiler rooms, hydrotechnical rooms, etc.

#### Mounting instructions:

- Disconnect power supply
- Fix the metal mounting brackets to the ground.
- Install the gland in the hole in luminaire body.
- Mount the luminaire body in the mounting brackets.
- Insert the power cable into the housing through the earlier mounted gland and connect the wires to the terminal block according to the markings.
- Install the LED tubes paying attention to which side is powered.
- Put the cover, shut all clasps of the cover paying attention to the proper alignment of the cover against the gasket.
- Connect the power supply.

#### Characteristics:

- Designed for continuous operation at temperatures between -50°C to 25°C (temporarily at 35°C).

The product complies with the requirements of EU Directives and their transpositions into the national law. See the website at [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) and the Declarations of Conformity for detailed information.

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG:

### Hermetische Leuchte, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30

Vor der Montage Netzversorgung abschalten (AC 220-240 V/50-60 Hz).

Die Montage- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von spezialisierten Elektrikern mit Berechtigungen vom Verein der Polnischen Elektriker gemäß den örtlichen Arbeitsschutzvorschriften durchgeführt werden. Die Einführung jeglicher technischer Änderungen oder die Nichtbefolgung dieser Bedienungsanleitung bewirkt den Verlust der Garantie für das gegebene Produkt. Während der Installation ist für die Sicherheit der sich in der Nähe befindenden Personen zu sorgen.

#### Zweck:

- Bestimmt für die Beleuchtung von Räumlichkeiten mit hoher Luftfeuchtigkeit und Verstaubung, wie Industriehallen, Läden, Lager und Werkstätten, Keller, Heizräume, Hydroknoten und ähnliche Räumlichkeiten.

#### Installationsanleitung:

- Versorgungsspannung trennen.
- Blechlaschen am Untergrund befestigen.
- Kabeldurchführung in der Bohrung des Leuchtenkörpers einbauen.
- Leuchtenkörper in den Blechlaschen einbauen.
- Versorgungskabel durch die eingebaute Kabeldurchführung in den Leuchtenkörper einführen und Leitungen im Anschluss installieren, dabei Symbole beachten.
- LED-Lichtquellen einbauen, dabei die Stromversorgungsseite beachten.

- Lampenschirm montieren und alle Lampenschirmverschlüsse schließen, dabei auf seine korrekte Lage gegenüber der Dichtung achten.
- Versorgungsspannung anschließen.

**Charakteristik:**

- für Dauerbetrieb bei Temperatur von -5° C bis 25° C (vorübergehend bis 35° C).

Das Produkt erfüllt Anforderungen der EU-Richtlinien und der Vorschriften, mit denen sie an das nationale Recht angepasst werden. Mehr Informationen auf [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) und in Konformitätserklärungen.

**RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**Герметический светильник, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30**

Перед началом установки отключите источник питания (AC 220-240 В/50-60 Гц). Монтаж и техническое обслуживание может осуществляться только специализированными электриками с разрешениями в соответствии с местными правилами техники безопасности. Внесение каких-либо технических изменений или невыполнение указаний данного руководства приведет к аннулированию гарантии на данное устройство. Во время установки следует помнить о собственной безопасности и безопасности находящихся поблизости лиц.

**Назначение:**

- Предназначен для освещения помещений с высокой влажностью и пылью, таких как промышленные здания, магазины, складские помещения и мастерские, подвалы, котельные, hydrowęzłów и т.д.

**Инструкция по монтажу:**

- отключить напряжение питания.
- прикрепить металлические монтажные кронштейны к основанию.
- установить кабельный ввод в отверстие корпуса светильника.
- закрепить корпус светильника на монтажных кронштейнах.
- вести кабель питания внутрь светильника через установленный ранее кабельный ввод и подключить провода к соединительному разъему в соответствии с маркировкой.
- установить светодиодные лампы, обращая внимание на то, с какой стороны они запитываются.
- Установить абжур и защелкнуть все клипсы абжура, соблюдая правильное размещение абжура относительно прокладки.
- подключить напряжение питания.

**Характеристика:**

- Для непрерывной работы при температуре от -5° C до 25° C (временно 35° C).

Продукт соответствует требованиям Директив Евросоюза и законоположений имплементирующих их в национальное законодательство. Дополнительная информация находится на веб-сайте [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) и в декларациях соответствия.

**α NÁVOD K POUŽITÍ**

**Vzduchotěsné svítidlo, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30**

Před začátkem montáže odpojte napájení ze sítě (AC 220-240 V/50-60 Hz). Protáhněte napájecí kabel dovnitř svítidla před namontovanou ucpávku a připojte vodiče ke svorkovnici v souladu s označením. Zavedení jakýchkoli zechnických změn nebo nedodržení návodu způsobuje ztrátu záruky na daný výrobek. Při montáži nezapomeňte na bezpečnost osob, vyskytujících se v okolí.

**Určení:**

- Určeno pro osvětlení prostor s vysokou vlhkostí a prašností, např. výrobní haly, obchody, skladovací prostory a dílny, sklepy, kotelny, vodárny atd.

**Návod k montáži:**

- Odpojte přívod napětí
- Plechové držáky připevněte k podkladu.
- Namontujte ucpávku do otvoru v korpusu svítidla.
- Namontujte korpus svítidla do držáků.
- Protáhněte napájecí kabel dovnitř svítidla před namontovanou ucpávku a připojte vodiče ke svorkovnici v souladu s označením.
- Namontujte LED zářivky a dávejte při tom pozor, ze které strany jsou napájeny.
- Nasadte stínítko a zacvakněte všechny jeho úchyty – dávejte pozor na vzájemnou polohu stínítka a těsnění.
- Zapojte přívod napětí.

**Charakteristika:**

- Pro nepřetržitý provoz při teplotách -5°C až +25°C (krátkodobě až 35°C).

Výrobek vyhovuje požadavkům Směrnice Evropské unie a vnitrostátních předpisů, které je implementují do národní legislativy. Více informací najdete na internetové stránce, viz odkaz [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) a v prohlášeních o shodě.

**SK NÁVOD NA OBSLUHU**

**Hermetické svietidlo, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30**

Pred zahájením montáže je potrebné vypnúť sieťové napájanie (AC 220-240 V/50-60 Hz). Montážne práce a údržbu môžu vykonávať výhradne špecializovaní elektrotechnici s odbornou spôsobilosťou na podľa lokálnych predpisov bezpečnosti práce. Uskutočňovanie akýchkoľvek technických zmien alebo nedodržovanie návodu má za následok stratu záruky na daný produkt. Počas montáže je potrebné brať ohľad na bezpečnosť osôb nachádzajúcich sa v blízkosti.

**Určenie:**

- Svietidlo je určené na osvetľovanie miestností, kde sa vyskytuje vysoká vlhkosť a prašnosť, napr. priemyselných hál, obchodov, skladových a dielenských priestorov, pivníc, kotolní, rozvodní vody a pod.

**Montážny návod:**

- odpojte sieťové napájanie.
- primontujte plechové montážne držiaky k podkladu.
- namontujte tesnenie do otvoru tela svietidla.
- namontujte telo svietidla do montážnych držiakov.
- zavedte napájací kábel do vnútra svietidla cez predtým namontované tesnenie a zapojte káble do konektora podľa označení .
- namontujte LED diódy, dajte pritom pozor na to, z ktorej strany je dióda napájaná.
- Nasadte tienidlo a zatlačte všetky svorky tienidla, dbajte pritom na správnu montáž tienidla vzhľadom na tesnenie.
- zapojte sieťové napájanie.

**Charakteristika:**

- Určené na trvalé prevádzkovanie pri teplotách od -5 °C do 25 °C (krátkodobu do 35 °C).

Tento produkt spĺňa požiadavky smerníc a nariadení Európskej únie, ktoré sú implementované do miestnych právnych predpisov. Viac informácií nájdete na internetových stránkach [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) a vo vyhlásení o zhode.

**HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**Hermetikus lámpatest, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30**

A szerelés megkezdése előtt válasszuk le a hálózati feszültséget (AC 220-240 V/50-60 Hz). A szerelési és karbantartási munkákat kizárólag szakképzett, erre jogosult villanszerelők végezhetik, a helyi munkavédelmi szabályok betartásával. Bármiféle műszaki változtatás a terméken vagy az utasítás be nem tartása a jótállás elvesztését vonja maga után. A szerelés során ügyeljünk a közelben tartózkodó személyek biztonságára.

**Rendeltetés:**

- Nedves és poros helyiségek – pl. ipari csarnokok, boltok, raktárhelyiségek, műhelyek, pincék, kazánházak, vízvezetéki központok, stb. – világítására szolgál.

**Szerelési utasítás:**

- kapcsolja ki a tápfeszültséget.
- rögzítse a fém akasztókat az alapfelületre.
- szerezze be a tömszelencét a lámpatest vázán található nyílásba.
- szerezze fel a lámpatest vázát a felerősítő akasztókra.
- húzza be a tápfeszültség kábelét a foglalatba a már előzőleg beszerelt tömszelencén keresztül és a jelöléseknek megfelelően csatlakoztassa a kábeleket a csatlakozó blokkhoz.
- szerezze be a LED lámpákat ügyelve arra, hogy melyik oldalról jön a tápfeszültség.
- a szigetelésre ügyelve óvatosan helyezze fel a lámpa fedelét és pattintsa be az összes zárószerszemet.
- kapcsolja vissza az áramellátást.

**Jellemzői:**

- Folyamatos üzemi hőmérséklet: -5 °C-tól 25 °C-ig (pillanatszerűen 35 °C-ig)

A termék teljesíti az európai uniós direktívák és az azokat a hazai (lengyel) jogrendbe beemelő jogszabályok követelményeit. Részletesebb tájékoztatás a [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) honlapon és a megfelelőségi nyilatkozatokban található.

## IT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### Hermetiškas šviestuvas HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30

Prieš montuodami šviestuvą, atjunkite elektros tiekimą (AC 220-240 V/50-60 Hz).

Montavimo ir priežiūros darbus gali atlikti tik elektriko sertifikata turintis specialistas; šiuos darbus jis privalo atlikti, laikydamasis vietinių darbo saugos taisyklių. Atlikus bet kokius techninius pakeitimus arba nesilaikant instrukcijos, tuojau pat nustoja galioti šio gaminio garantija.

Atlikdami montavimo darbus, nepamirškite apie šalia esančių asmenų saugą.

#### Paskirtis

Gaminys yra skirtas apšviesti patalpas, kuriose yra daug drėgmės ir dulkių, pavyzdžiui, gamyklų cechus, parduotuves, sandėliavimų patalpas ir dirbtuves, rūsius, katilines, santehnikos mazgus ir t. t.

#### Montavimo instrukcija:

1. atjungti maitinimo įtampą.
2. pritvirtinti metalinius laikiklius prie pagrindo.
3. įmontuoti į gaubto įvedimo skylę laido riebokšlį.
4. pritvirtinti gaubto korpusą tvirtinimo laikikliais.
5. per ankščiau įmontuotą laido riebokšlį įvesti maitinimo laidą į korpuso vidų ir laidus sujungti su laidų jungtimi pagal žymėjimus.
6. įmontuoti LED lempas, atkreipiant dėmesį, iš kurios pusės yra maitinimas.
7. Uždėkite gaubtą ir užspauskite visus gaubto laikiklius, atkreipkite dėmesį ar gaubtas taisyklingai sumontuotas su sandarikliu.
8. įjunkite maitinimo įtampą.

#### Savybės

• Gali nuolat veikti temperatūroje nuo -5 °C iki 25 °C (trumpai – iki 35 °C).

Šis produktas atitinka Europos Sąjungos direktyvų ir nacionalinės teisės reglamentų reikalavimus. Išsami informacija pateikiama tinklalapyje [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) ir atitiktos deklaracijos.

## FR MODE D'EMPLOI

### LUMINAIRE HERMÉTIQUE HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30

Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation réseau (AC 220-240 V/50-60 Hz).

Les travaux de montage et d'entretien ne peuvent être effectués que par des électriciens qualifiés, détenant une licence de l'Association des Électriciens polonais, conformément aux règlements locaux visant la sécurité au travail. L'apport de modifications techniques de toute nature ou le non-respect des instructions de ce mode d'emploi entraîne la perte de garantie sur le produit. Lors de l'installation, veillez à sécuriser les personnes à proximité.

#### Destination :

• Le luminaire est destiné à l'éclairage des pièces très humides et poussiéreuses, telles que les halls industriels, magasins, entrepôts et ateliers, caves, chaufferies, systèmes hydrotechniques, etc.

#### Instructions d'installation :

1. débrancher l'alimentation.
2. fixer les éléments de fixation en tôle à la surface de support.
3. monter le presse-étoupe dans l'ouverture du corps du luminaire.
4. fixer le corps du luminaire aux supports de fixation.
5. introduire le câble d'alimentation à l'intérieur du luminaire via le presse-étoupe installé et raccorder les fils au cube de connexion conformément au marquage.
6. installer les tubes LED, en veillant à vérifier de quel côté ils sont alimentés.
7. Mettre en place l'abat-jour et fermer tous ses fermoirs en faisant attention à bien ajuster la position de l'abat-jour par rapport au joint.
8. brancher l'alimentation.

#### Caractéristiques :

• Pour le fonctionnement continu à une température de -5 °C à 25 °C (instantanément jusqu'à 35 °C).  
Luminaire destiné aux lampes fluorescentes LED T8 à alimentation unidirectionnelle.

Le produit répond aux exigences des Directives de l'Union européenne et des règlements pris pour leur application dans le droit national. Plus d'informations sur le site Web [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) et dans les déclarations de conformité.

## IT MANUALE DI ISTRUZIONI

### PLAFONIERA ERMETICA, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30

Prima di iniziare il montaggio, bisogna staccare la tensione di rete (AC 220-240 V/50-60 Hz).

Le operazioni di montaggio e di manutenzione possono essere eseguite esclusivamente da elettricisti professionisti con l'abilitazione conformemente alle norme di sicurezza sul lavoro locali. Qualsiasi tipo di modifica tecnica o l'inosservanza dell'istruzione comporterà la decadenza della garanzia per un dato prodotto. Durante il montaggio bisogna ricordarsi della sicurezza delle persone che si trovano nelle vicinanze.

#### Uso previsto:

• Destinata all'illuminazione di locali con alta umidità e pulviscolo industriale, ad es. Capannoni industriali, negozi, magazzini, officine, cantine, locali caldaie, rete idrica, ecc.

#### Istruzioni di montaggio:

1. scollegare la tensione di alimentazione.
2. collegare i supporti metallici di fissaggio alla struttura portante.
3. installare il premistoppa nel foro del corpo dell'alloggiamento.
4. fissare il corpo dell'alloggiamento ai supporti di fissaggio.
5. inserire il cavo di alimentazione all'interno dell'alloggiamento attraverso il premistoppa precedente montato e collegare i fili alla morsettiera di collegamento conformemente alle marcature.
6. installare le lampadine LED prestando attenzione su quale lato è presente l'alimentazione.
7. Montare la plafoniera e far scattare tutti i clip dell'alloggiamento, facendo attenzione a posizionare corretta l'alloggiamento rispetto alla guarnizione.
8. collegare la tensione di alimentazione.

#### Dati tecnici:

• Per l' esercizio continuo ad una temperatura dai -5°C ai 25°C (temporaneamente fino ai 35°C).  
• Plafoniera destinata alle lampadine LED T8, alimentazione unilaterale.

Il prodotto soddisfa i requisiti delle Direttive Europee e delle norme che le implementano alla legge nazionale. Maggiori informazioni sul sito internet [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) e nelle dichiarazioni di conformità.

## PT MANUAL DE USO

### MOLDURA HERMÉTICA, HAGEN LED; LD-HAG136-30, LD-HAG158-30, LD-HAG218-30, LD-HAG236-30, LD-HAG258-30

Antes de iniciar a montagem, desconectar a alimentação elétrica (AC 220-240 V/50-60 Hz).

Os trabalhos de montagem e conservação podem ser realizados apenas por electricistas autorizados com o certificado, de acordo com as normas de segurança do país em questão. A realização de quaisquer modificações técnicas ou a falta de aplicação das disposições do manual tem a sua consequência na perda da garantia do produto. Durante a montagem é preciso cuidar pela segurança das pessoas presentes no local.

#### Uso:

• Destinadas para iluminar interiores de alta humidade e concentrações altas de pó, p. ex. pavilhões industriais, lojas, armazéns e oficinas, caves, salas de caldeiras, centrais de transmissão de água, etc.

#### Instrução de montagem:

1. desligar tensão de alimentação.
2. montar alças de chapa que fixam a luminária na superfície.
3. montar o buçim no orifício do corpo da luminária.
4. montar o corpo da luminária nas alças de montagem.
5. introduzir o cabo de alimentação para o interior da luminária pelo buçim montado anteriormente e ligar os cabos ao bloco de ligação seguindo as marcações.
6. montar lâmpadas LED tendo em conta de que lado estão alimentadas.
7. Colocar o difusor e fechar todos os fechos do difusor tendo em conta a localização adequada do difusor em relação a junta.
8. ligar tensão de alimentação.

#### Características:

• Destinado para o trabalho contínuo na temperatura de -5 °C a 25 °C (neste momento até 35 °C).  
• Moldura para as lâmpadas LED T8, alimentação unilateral.

O produto concorda com os requisitos das Directivas da União Europeia e as disposições da sua implementação nas leis nacionais. Mais informação encontra-se na página [www.gtv.com.pl](http://www.gtv.com.pl) e nas declarações de conformidade.